



Oslo kommune  
**Bydel Bjerke**  
Bydelsadministrasjonen

## **Møteinnkalling 9/11**

---

**Møte:** Helse- og sosialkomite  
**Møtested:** Møterom 4  
**Møtetid:** mandag 05. desember 2011 kl. 18.00  
**Sekretariat:** 23439888

---

### **SAKSKART**

Åpen halvtime  
Godkjenning av innkalling  
Godkjenning av sakskart  
Eventuelt

#### **Saker til behandling**

Sak 47/11	Godkjenning av protokoll fra møte i Helse- og sosialkomiteen 31.10.2011 .....	1
Sak 48/11	Eksterne budsjettjusteringer pr november.....	1
Sak 49/11	Tilsynsrapporter november til orientering .....	7
Sak 50/11	Uttalelse til søknad om utvidelse av areal for skjenkebevilling ved Thon Hotel Linne.....	8
Sak 51/11	Uttalelse til søknad om bevilling ved eierskifte - Cafe Chandro, Veitvetveien 8.....	9
Sak 52/11	Økonomiplan 2012 - 2015 og budsjett 2012.....	11
Sak 53/11	Revidert sak - Boligsosialt utviklingsprogram Oslo - Bydel Bjerke 2012.....	15

Bydel Bjerke 29.11.2011

Usman Asif  
leder

Ståle Grøthe  
sekretær

## **Sak 47/11 Godkjenning av protokoll fra møte i Helse- og sosialkomiteen 31.10.2011**

Arkivsak: 201100010  
Arkivkode: 026.2  
Saksbehandler: Jens Helgebostad

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Helse- og sosialkomite	05.12.11	47/11

### **GODKJENNING AV PROTOKOLL FRA MØTE I HELSE- OG SOSIALKOMITEEN 31.10.2011**

Vedlagt oversendes protokoll fra møtet i Helse- og sosialkomiteen 31.10.2011 for godkjenning.

#### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

*Protokoll fra møtet i helse- og sosialkomiteen 31.10.2011 godkjennes.*

Bydel Bjerke, 29.11.2011

Kari-Anne Mathisen  
bydelsdirektør

**Vedlegg: [Protokoll fra møte i Helse- og sosialkomiteen 31.10.2011](#)**

## **Sak 48/11 Eksterne budsjettjusteringer pr november**

Arkivsak: 201000109  
Arkivkode: 120.0  
Saksbehandler: Terje Svendsen

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvalgets arbeidsutvalg	24.11.11	106/11
Kultur- og oppvekstkomiteen	05.12.11	33/11
Eldreråd	05.12.11	32/11
Miljø- og samferdselskomiteen	05.12.11	43/11
Arbeidsmiljøutvalget	05.12.11	71/11
Medbestemmelsesutvalget	05.12.11	70/11
Råd for funksjonshemmede	05.12.11	26/11
Helse- og sosialkomite	05.12.11	48/11
Bjerke Bydelsutvalg	15.12.11	

## Tidligere vedtak i saken:

Bydelsutvalgets arbeidsutvalg har behandlet saken i møte 24.11.11 og har fattet følgende vedtak

*Bydelsdirektørens forslag til vedtak oversendes Miljø- og samferdselskomiteen, Kultur- og oppvekstkomiteen, Helse- og sosialkomiteen, Eldrerådet og Råd for funksjonshemmede før det oversendes bydelsutvalget for realitetsbehandling.*

## EKSTERNE BUDSJETTJUSTERINGER PR NOVEMBER

### Sammendrag:

Bydelen har medio november mottatt 10 eksterne budsjettjusteringer. Totalt utgjør bevilgningene 12,302 mill. kroner, hvorav 7,956mill. kroner er øremerket eller forskuttert i budsjettet for 2011. Budsjettjusteringene gjelder følgende saker:

Nr	Sak	Beløp	Gjelder
1	Kommunaldirektørsak 61/11	1 000	Bosettingstilskudd for flyktninger 2011
2	Kommunaldirektørsak 8/11	72	Arb.plassbasert utd. førskolelærere
3	Byrådets sak 20/11	1583	Kompensasjon bhg-plasser etablert 2010
4	Kommunaldirektørsak 7/11	1282	Språkforståelse, minoritetsspråklige barn
5	Kommunaldirektørsak 30/11	725	Tilskudd til tiltak mot fattigdom 2011
6	Kommunaldirektørsak 63/11	53	Styrking skolehelsetj. i videregående skole
7	Kommunaldirektørsak 35/11	1250	Utviklingscenter for hjemmetjenesten 2011
8	Kommunaldirektørsak 39/11	2 000	BBJ Boligsosialt prosjekt
9	Kommunaldirektørsak 52/11	1 114	Midler til TT kjøring i 2011
10	Bystyresak 11/02101	3 223	Budsjettjustering på grunn av revidert skatteanslag
		12 302	

### Saksframstilling:

- 1. Kommunaldirektørsak 61/11 - Bosettingstilskudd for flyktninger 2011. Formål 120 – Administrasjon (FO: 1).** Bystyret vedtok 08.12.10 å avsette 61 mill kr på kap. 308 - Bydelene for å dekke et tilskudd til bydelene på kr 100 000 pr førsteårsbosatte flyktning innenfor kommunens bosettingskvote for 2011. Denne kvoten er på 410 flyktninger, som igjen er fordelt mellom bydelene. I tillegg omfatter tilskuddsordningen også familiegjenforente og selvbosatte uten familiegjenforening — også de må være førsteårsbosatte og utløse integreringstilskudd. Bydel Bjerke mottar i saken et tilskudd på 1 mill. kroner for 10 personer. Tilskuddet er forskuttert i budsjettet for 2011 på formål 120 – Administrasjon. For 2011 er det i budsjettet forutsatt at bydelen skal få et tilskudd på 1,3 mill kroner. Bevilgningen på 1

mill kroner gjelder bosettinger pr 15.06. d.å. Bydelsdirektøren vil derfor anta at inntektsforutsetningen i budsjettet vil nås når bydelen mottar tilskudd for bosatte personer i 2. halvår.

Av bevilgningen på 1 mill kroner er 0,2 mill tilført bydelens sosialhjelpsramme. Siden tilskuddet i bydelens budsjett er inntektsført på formål 120, vil bydelsdirektøren tilrå at beløpet justeres i.h.h.t. forutsetningene i budsjettet. Det vises for øvrig til bydelsdirektørens forslag i punkt 10 om å styrke sosialhjelpsbudsjettet med 3,023 mill kroner.

***Bydelsdirektørens forslag: Formål 120 – Administrasjon økes med kr 1 000 000.***

**2. Kommunaldirektørsak 8/11 – Arbeidsplassbasert utdanning av førskolelære.**

**Formål 201 – førskole (FO:2A):** I saken fordeles 0,756 mill. kroner til bydelene for å dekke utgifter til vikarer for ansatte som begynner på førskolestudiet høsten 2011. Midlene er øremerket av bystyret og er beregnet å utgjøre 86 000 kroner pr student pr. år. For høsten 2011 utgjør kompensasjonen kr 36 000 pr student. Bydel Bjerke mottar 72 000 kroner for 2 studenter.

***Bydelsdirektørens forslag: Formål 201 – Førskole økes med kr 72 000***

**3. Byrådets sak 20/11 – Kompensasjon for barnehageplasser etablert i 2010. Formål 201 – førskole (FO:2A).**

I saken kompenseres bydelene for plasser opprettet i 2010. Totalt fordeles 242,7 mill kroner. Bydel Bjerke tildeles 1,583 mill. kroner som i sin helhet er knyttet til opprettelse av nye private barnehager i 2010. Bydelsdirektøren vil følgelig tilrå at beløpet avsettes til samme formål.

***Bydelsdirektørens forslag: Formål 201 – Førskole økes med kr 1 583 000***

**4. Kommunaldirektørsak 7/11 - Språkforståelse minoritetsspr. barn i førskolealder: Formål 211-Styrket tilbud til førskolebarn (FO:2A).**

I denne saken blir statstilskudd til tiltak for å bedre språkforståelsen blant minoritetsspråklige barn i førskolealder fordelt til bydelene. For første halvår ble 17,1 mill. kroner fordelt fra fylkesmennene og ut til kommunene ut fra antall minoritetsspråklige barn som gikk i barnehage pr. 15.12.2010. Den samme fordelingsnøkkelen ble benyttet når tilskuddet ble fordelt videre til bydelene. Fylkesmannen har nå overført 17,1 mill, for andre halvår 2011, basert på korrigerede KOSTRA-tall for antall minoritetsspråklige barn i barnehage pr. 15.12.2010. Midlene viderefordes til bydelene basert på de korrigerede KOSTRA-tallene. For hele 2011 utgjør beløpet per barn kr 4 171. Formålet med tilskuddet er å bidra til at bydelen kan utforme tiltak som bedrer språkforståelsen blant minoritetsspråklige barn. Et delmål med ordningen er å bidra til økt deltakelse av minoritetsspråklige barn i barnehagen. Videre er det et mål at bydelen utarbeider tiltak på tvers av tjenestetilbudene. Tilskuddet som Bydel Bjerke mottar på 1,282 mill. kroner er i sin helhet forskuttert i budsjettet for 2011.

***Bydelsdirektørens forslag: Formål 211-Styrket tilbud til førskolebarn økes med kr 1 282 000***

**5. Kommunaldirektørsak 30/11 – Tilskudd til tiltak mot fattigdom 2011. Formål 231 – Aktivitetstilbud barn og unge (FO: 2A).**

Midlene er tildelt av Barne, likestillings- og inkluderingsdepartementet og gjelder følgende tiltak/prosjekter:

- Alle skal med kr 200 000
- Nysirkus med kr 400 000
- Turgruppa med kr 125 000

Midlene er øremerket og skal benyttes i løpet av 2011.

*Bydelsdirektørens forslag: Formål 231 – Akrivitetstilbud barn og unge økes med kr 725 000*

**6. Kommunaldirektørsak 63/11- Styrking skolehelsetjenesten i videregående skole. Formål 232 – Skolehelsetjenesten ( FO: 2 B)**

Bystyret har i sak 231/11 (regnskapssaken) vedtatt å øke kap. 200 med 1,5 mill. kroner etter forslag fra Eirik Lae Solberg. Tiltaksbeskrivelsen er "skolehelsetjenesten i videregående skole". Det er bydelene som er ansvarlige for skolehelsetjenesten i videregående skole. Midlene ble derfor overført kap. 308, Bydelene — avsetninger i sak 29/2011 fra Byråden for kultur og utdanning. Overføringen fordeles mellom bydelene etter antall elever som går på videregående skole i skoleåret 2010/2011. Bydel Bjerke er tildelt 53 000 kroner som bydelsdirektøren vil tilrå bevilget til formålet som er angitt i saken.

*Bydelsdirektørens forslag: Formål 232 – Skolehelsetjenesten økes med kr 53 000*

**7. Kommunaldirektørsak 35/11 - Utviklingssenter for hjemmetjenesten 2011. Formål 254 - Bistand, pleie, omsorg til hjemmeboende( FO: 3).**

Undervisningshjemmetjenester ble opprettet i alle landets fylker i 2009. Fra 2011 er navnet endret til Utviklingssenter for hjemmetjenesten. Bydel Bjerke har ansvaret for Utviklingssenteret for hjemmetjenesten i Oslo. Utviklingssenteret inngår i et felles nettverk med landets utviklingssentre for hjemmetjenester og sykehjem og skal stimulere til fagutvikling og forskning og utvikle gode læringsmiljøer. Undervisningssenteret skal tjene som modeller for andre hjemmetjenester og bidra til spredning av kunnskap og faglige ferdigheter. Utviklingssenteret for hjemmetjenesten i Bydel Bjerke finansieres i 2011 delvis gjennom statstilskudd og delvis gjennom kommunale midler. Helsedirektoratet bevilger i 2011 0,55 mill.kroner til tiltaket. I denne saken bevilges 1,250 mill. kroner som del av kommunal andel av finansieringen i 2011. Bydel Bjerke selv bidrar i tillegg med å dekke kostnader knyttet til å øke stillingen for fagutviklingssykepleier i bydelens hjemmetjeneste fra 0,5 til full stilling, samt husleie for tjenesten i bydelens lokaler. Midlene er øremerket tiltaket og eventuelle ubrukte midler i 2011 kan overføres til budsjett for 2012.

*Bydelsdirektørens forslag: Formål 254 - Bistand, pleie, omsorg til hjemmeboende økes med kr 1 250 000*

**8. Kommunaldirektørsak 39/11 - Bydel Bjerke - Boligsosialt prosjekt. Formål 242 - Råd, veiledning og sosial forebyggende arbeid (FO: 1).**

Prosjektet ble etablert med støtte fra byrådsavdelingen i 2010. Formålet har vært å stabilisere bomiljø og redusere opphoping av boligsosiale problemer i Sinsenveien 54 - 74. I ovennevnte sak gis bydelen en støtte på ytterligere 2 mill kroner. Det er i tilsagnsbrevet fra byrådsavdelingen gitt følgende føringer:

- Det skal ikke gis hjelp til etablering i Sinsenveien 56-74
- Beboerne i Sinsenveien skal hjelpes til bedre boligtilbud/tiltak
- Barnefamilier og personer som trenger booppfølging skal prioriteres
- Prosjektmedarbeiderne skal aktivt bistå barnefamilier og andre med å fremskaffe alternative botilbud.
- Prosjektet skal drive tett sosialfaglig oppfølging av enkeltbrukere og igangsette aktuelle tiltak
- Prosjektet må samarbeide med andre aktuelle aktører og tjenester i bydelen
- Prosjektet må være organisert og lokalisert slik at medarbeidere daglig er tilstede i Sinsenveien .

**Bydelsdirektørens forslag: Formål 242 - Råd, veiledning og sosial forebyggende arbeid økes med kr 2 000 000**

**9. Kommunaldirektørsak 52/11 - Midler til TT kjøring i 2011. Formål 733 -**

**Transport for funksjonshemmede ( FO: 3).** Bystyret vedtok i sak Sak 231 Årsbudsjett 2011 - Virkninger av regnskap 2010 m.v. - Byråds sak 132 av 24.05.2011 følgende verbalforslag:

*Det avsettes 20 millioner kroner til å kompensere bydelene for ekstrakostnader ved overgangstiltakene som er innført etter at ny TT-ordning ble etablert 1. januar 2011. Byrådet bes beregne samlede kostnader ved overgangstiltakene og orientere bystyret i forbindelse med budsjettframlegget for 2012.*

I denne sak fordeles 20 mill. kroner til å kompensere bydelene for ekstrakostnader ved overgangstiltakene som er innført etter at ny TT-ordning ble etablert i januar 2011. Midlene fordeles til bydelene etter kostnadsnøkler for funksjonsområde 3 Pleie og omsorg.

For Bydel Bjerke betyr dette en tildeling på 1,114 mill. kroner. Bydelen har en prognose ved utgangen av oktober som viser et merforbruk 2 mill. kroner. Bydelsdirektøren vil derfor tilrå at bevilgningen gis til formålet som er angitt i saken.

**Bydelsdirektørens forslag: Formål transport for funksjonshemmede økes med kr 1 114 000**

**10. Bystyresak 11/02101 - Budsjettjustering på grunn av revidert skatteanslag.**

Skatteinngangen og analyser av ligningen for 2010 viser at Oslo kommune i 2011 vil få en økning i de frie inntektene på 600 mill. kroner. I saken foreslås bl.a. en kompensasjon for merutgifter som følge av lønnsoppgjøret 2011 og dekning av utgifter som er påført berørte virksomheter i forbindelse med terrorangrepet 22.juli 2011. For Bydel Bjerke betyr dette en tilleggbevilgning på 3,223 mill. kroner, hvorav 3,023 mill. kroner gjelder merutgifter for lønnsoppgjøret og 0,2 mill. kroner gis som kompensasjon for terrorangrepet.

Lønnsoppgjøret ble for Bydel Bjerke sin del dekket innenfor den ramme som ble avsatt i budsjettet for 2011. Bydelsdirektøren vil derfor tilrå at tilleggbevilgningen i sin helhet tilføres sosialhjelps budsjettet hvor bydelen har et betydelig merforbruk, og hvor prognosen ved utgangen av oktober viser et merforbruk på 5,5 mill. For tilleggsbevilgningen som er gitt i kompensasjon for terrorangrepet vil bydelsdirektøren tilrå følgende fordeling:

- Rehabiliteringstjenesten: kr 100 000: Formål 241( FO: 1) - Diagnose, behandling, rehabilitering
- Psykosialt team : kr 50 000: Formål 254 ( FO: 3) - Bistand, pleie, omsorg til hjemmeboende
- Bydelsoverlegen kr 50 000: Formål 233 ( FO: 1) – Annet forebyggende helsearbeid

Disse tjenestene ble mest berørt av hendelsen og fordelingen er gjort skjønnessig.

**Bydelsdirektørens forslag:**

- **Formål 281 – Sosialhjelp økes med kr 3 023 000**
- **Formål 241 - Diagnose, behandling, rehabilitering økes med kr 100 000**
- **Formål 254 - Bistand, pleie, omsorg til hjemmeboende økes med kr 50 000**
- **Formål 233) – Annet forebyggende helsearbeid økes med kr 50 000**

## **Bydelsdirektørens forslag til vedtak i helse- og sosialkomiteen:**

*Bydelsdirektørens forslag til vedtak i bydelsutvalget tiltres.*

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak i Bydelsutvalget:**

*A. I budsjettet for 2011 gjøres følgende endringer:*

<b>Nr</b>	<b>Formål</b>	<b>økes med</b>
1	120 Administrasjon	1 000 000
2	233 Annet forebyggende helsearbeid	50 000
3	241 Diagnose, behandling, rehabilitering	100 000
4	242 Råd, veiledning og sosial forebyggende arbeid	2 000 000
	<b>Sum FO 1: Helse, sosial nærmiljø</b>	<b>3 150 000</b>
5	201 Førskole	1 655 000
6	211 Styrket tilbud til førskolebarn	1 282 000
	<b>Sum FO 2A : Barnehager</b>	<b>2 937 000</b>
7	231 Aktivitetstilbud barn og unge	725 000
	Forebygging, helsestasjons- og	
8	232 skolehelsetjenesten	53 000
	<b>Sum FO 2B - Oppvekst</b>	<b>778 000</b>
9	254 Bistand, pleie, omsorg til hjemmeboende	1 300 000
10	733 Transport (ordninger) for funksjonshemmede	1 114 000
	<b>Sum FO 3 - Pleie og omsorg</b>	<b>2 414 000</b>
11	281 Økonomisk sosialhjelp	3 023 000
	<b>Sum FO 4 - sosialhjelp</b>	<b>3 023 000</b>
	<b>Sum totalt</b>	<b>12 302 000</b>

*B. Bydelsutvalget godkjenner en overføring fra driftsrammen til sosialhjelpsrammen på kr 2 823 000*

*C. Bydelsdirektøren gis fullmakt til å fordele eventuelle eksterne budsjettjusteringer for 2011 som det ikke vil være mulig å forelegge bydelsutvalget for ordinær behandling. Justeringene blir å referere bydelsutvalget som orienteringssak i 2012.*

Bjerke 24.11.2011

Kari – Anne Mathisen  
bydelsdirektør

Gro Solberg  
økonomsjef

## Sak 49/11 Tilsynsrapporter november til orientering

Arkivsak: 201100035

Arkivkode: 204

Saksbehandler: Jens Helgebostad

Saksgang	Møtedato	Saknr
Bydelsutvalgets arbeidsutvalg	24.11.11	105/11
Helse- og sosialkomitee	05.12.11	49/11
Bjerke Bydelsutvalg	15.12.11	

### Tidligere vedtak i saken:

Bydelsutvalgets arbeidsutvalg har behandlet saken i møte 24.11.11 og har fattet følgende vedtak

***Bydelsdirektørens forslag til vedtak oversendes Helse- og sosialkomiteen før det oversendes bydelsutvalget for realitetsbehandling.***

## TILSYNSRAPPORTER NOVEMBER TIL ORIENTERING

### Saksframstilling:

Vedlagt følger tilsynsrapporter fra tilsyn utført i oktober og november 2011 til orientering.

#### Endring etter 24.11.11

Det har innkommet rapporter fra tilsyn i Hjemmetjenesten, Psykososialt team og Forebyggende tjenester som tas med i saken.

Bydelsdirektøren kommenterer:

I rapporten fra Forebyggende tjenester er noe blandet sammen med rapporten fra året før. På side 2 der det står om fysioterapi til voksne: "Det kjøpes tjenester ute...." Dette er ikke helt korrekt, det er 30 av de 172 brukerne vi har fått henvist til nå i 2011 som vi har overført til fysioterapeuter med driftsavtale i bydelen.

Videre i avsnittet under er det skrevet: "Det registreres et økende antall barn på venteliste for 2011". Det er riktig at ventelisten til ergoterapi har økt fra 34 i januar til 57 pr 31.10.11 men dette gjelder i liten grad barn, de blir prioritert først og venter ikke mer enn max 3-4 uker.

Videre er det kommet med et avsnitt fra rapporten fra i fjor: " Ventelistene er likevel redusert.....," Dette var i fjor, vi rapporterte i år 2011 at vi har koordinatoransvar for 20 barn (ikke 15 ) og 3 stillinger ergoterapeut, (ikke 2,9 ).

Bydelsdirektør har ingen kommentarer til øvrige tilsynsrapporter.

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak i Helse- og sosialkomiteen og i bydelsutvalget**

*Tilsynsrapportene med bydelsdirektørens kommentar tas til orientering.*

Bydel Bjerke, 28.11.2011

Kari-Anne Mathisen  
bydelsdirektør

Vedlegg 1 - **Tilsynsrapporter fra Hagan, Årvoll og Årvollbrinken november 2011.**



## **Sak 50/11 Uttalelse til søknad om utvidelse av areal for skjenkebevilling ved Thon Hotel Linne**

Arkivsak: 201100477  
Arkivkode: 945.5  
Saksbehandler: Ståle Grøthe

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvalgets arbeidsutvalg	24.11.11	98/11
Helse- og sosialkomite	05.12.11	50/11
Bjerke Bydelsutvalg	15.12.11	

### **Tidligere vedtak i saken:**

Bydelsutvalgets arbeidsutvalg har behandlet saken i møte 24.11.11 og har fattet følgende vedtak

*Bydelsdirektørens forslag til vedtak oversendes Helse- og sosialkomiteen før det oversendes bydelsutvalget for realitetsbehandling.*

### **UTTALELSE TIL SØKNAD OM UTVIDELSE AV AREAL FOR SKJENKEBEVILLING VED THON HOTEL LINNE**

Det vises til brev fra Næringsetaten i Oslo kommune av 02.11.2011 der Bydel Bjerke bes om å uttale seg om alkoholpolitiske hensyn vedrørende søknad fra Linne Hotel AS om utvidelse av areal ved Thon Hotel Linne, Statsråd Mathiesens vei 12/10.

Søknad om utvidelse av areal med bevilling til å omfatter nye selskaps- og konferanselokaler samt 67 nye rom med minibarer.

Det søkes om skjenketid inne til kl. 02.30 og åpningstid inne til kl. 03.00 og skjenke- og åpningstid ute til henholdsvis kl. 21.30 og kl. 22.00.

I h.h.t. alkohollovens § 1-7 a kan kommunen ved vurderingen av om bevilling bør gis bl.a. legge vekt på antallet salgs- og skjenkesteder, stedets karakter, beliggenhet, målgruppe, trafikk- og ordensmessige forhold, næringspolitiske hensyn og hensynet til lokalmiljøet for øvrig.

Formålsparagrafen i Lov om omsetning av alkoholholdig drikk, med mer, § 1-1, lyder slik: ”Reguleringen av innførsel og omsetning av alkoholholdig drikk etter denne lov, har som mål å begrense i størst mulig utstrekning de samfunnsmessige og individuelle skader som alkoholbruk kan innebære. Som et ledd i dette sikter loven på å begrense forbruket av alkoholholdige drikkevarer”.

Sosialtjenesten NAV Bjerke, Stab plan eller resultatenheter for forebyggende tjenester og har ikke merknader til søknaden.

**Vurdering:**

Thon Hotel Linne søker utvidelse av areal for skjenking grunnet påbygging av hotellet. Hotellet har bevilling i eksisterende lokaler.

Stedets karakter og målgruppe tilsier ikke at det, ved å tillate skjenking av alkohol her, vil medføre økte ulemper for individer eller samfunn jf. Alkoholloven.

Søknaden anses å være i henhold til bestemmelsene i Forskrift om serverings-, salgs- og skjenkebevillinger, Oslo kommune, Oslo.

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak i helse- og sosialkomiteen:**

*Bydelsdirektørens forslag til vedtak i bydelsutvalget tiltres.*

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak i bydelsutvalget**

*Bydel Bjerke har ingen innvendinger til søknad fra Linne Hotel AS om utvidelse av areal med bevilling ved Thon Hotel Linne, Statsråd Mathiesens vei 12/10.*

Bydel Bjerke, 28.11.2011

Kari-Anne Mathisen  
bydelsdirektør

Turi Bondeson  
bydelsoverlege

**Vedlegg:**

Vedlegg 1 - [Søknad om bevilling- Næringsetaten 02.11.2011](#)

Vedlegg 2 - [Plantegning](#)

**Sak 51/11 Uttalelse til søknad om bevilling ved eierskifte - Cafe Chandro, Veitvetveien 8**

Arkivsak: 201100478

Arkivkode: 945.5

Saksbehandler: Ståle Grøthe

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvalgets arbeidsutvalg	24.11.11	99/11
Kultur- og oppvekstkomiteen	05.12.11	32/11
Helse- og sosialkomite	05.12.11	51/11
Bjerke Bydelsutvalg	15.12.11	

**Tidligere vedtak i saken:**

Bydelsutvalgets arbeidsutvalg har behandlet saken i møte 24.11.11 og har fattet følgende vedtak

***Bydelsdirektørens forslag til vedtak oversendes Helse- og sosialkomiteen før det oversendes bydelsutvalget for realitetsbehandling.***

## **UTTALELSE TIL SØKNAD OM BEVILLING VED EIERSKIFTE - CAFE CHANDRO, VEITVETVEIEN 8**

Det vises til brev fra Næringsetaten i Oslo kommune av 02.11.2011 der Bydel Bjerke bes om å uttale seg om alkoholpolitiske hensyn vedrørende søknad fra CAFE CHANDRO om serverings- skjenkebevilling eierskifte ved Cafe Chandro, Veitvetveien 8.

Det søkes om eierskifte med opprettholdelse av eksisterende åpningstid inne til kl. 01.00 og skjenketid inne til kl. 00.30

I h.h.t. alkohollovens § 1-7 a kan kommunen ved vurderingen av om bevilling bør gis bl.a. legge vekt på antallet salgs- og skjenkesteder, stedets karakter, beliggenhet, målgruppe, trafikk- og ordensmessige forhold, næringspolitiske hensyn og hensynet til lokalmiljøet for øvrig.

Formålsparagrafen i Lov om omsetning av alkoholholdig drikk, med mer, § 1-1, lyder slik: ”Reguleringen av innførsel og omsetning av alkoholholdig drikk etter denne lov, har som mål å begrense i størst mulig utstrekning de samfunnsmessige og individuelle skader som alkoholbruk kan innebære. Som et ledd i dette sikter loven på å begrense forbruket av alkoholholdige drikkevarer”.

*Resultatenhet for forebyggende tjenester bemerker at serveringsstedet ligger inntil og nær inngangspartiet til Familiesenteret. Kombinasjon av Familiesenter og skjenking av alkohol nært opp til Familiesenterets inngangsparti er uheldig og vil kunne redusere trivsel og verdien av sentret som et ledd i bydelens forebyggende rusfrie tiltak for barn og unge og småbarnsfamilier. I tillegg vil servering her medføre støy og redusert kontormiljø ved Familiesenteret.*

*Stab plan mener at alkoholservingen ikke bør tillates før etter kl. 15.00 og at det ikke bør serveres brennevin. Det bemerkes også at det er to andre skjenkesteder ved senteret.*

*Sosialtjenesten NAV Bjerke har ikke hatt merknader.*

### **Vurdering:**

Serveringsstedet har gyldig skjenke- og serveringsbevilling inne, som ny eiger her søker skal fortsette. Lokalene har inngang fra torget inne på senteret. Serveringsstedet antas av den grunn i liten grad å være til sjenanse for omgivelsene.

Bydel Bjerke har ikke mottatt klager på forhold som har sammenheng med servering og skjenking på senteret.

I uttalelsene fra Resultatenhet for forebyggende tjenester og Stab plan påpekes spesielt den uheldige koblingen ved at det skjenkes av alkohol i tilknytning til inngangspartiet til Familiesenteret som bl.a. inneholder helsestasjon, helsestasjon for ungdom og åpen barnehage. Dette kan forebygges ved å ikke tillate skjenking i barnehagens og helsestasjonens åpningstid. Det vil imidlertid medføre at de to skjenkestedene inne på senteret blir ulikt behandlet. Det anses å være av mindre betydning om det tillates servering av brennevin eller ikke.

Alle bevillinger i kommunen skal gjennomgås 1. halvår 2012. Det er da mulighet for å definere en lik praksis for hele senteret.

Det er et mål at Vetivet senter skal bli et mer attraktivt senter med møteplasser for nærmiljøet. Stedsanalysen Veitvet-Sletteløkka av 16.12.2008 etterspør utvikling og etablering av flere møtesteder på Veitvet senter. Serverings- og skjenkebevilling kan bidra til et positivt møtested. Av næringspolitiske hensyn vil serverings- og skjenkebevilling ha betydning for virksomhetens driftsgrunnlag.

Ut fra en samlet vurdering, med særlig vekt på uttalelsen fra forebyggende tjenester og stab plan anbefales en utsatt skjenketid på hverdager, og at dette også gjøres gjeldende for det øvrige skjenkestedet inne på sentere ved rullering av bevillingene i 2012.

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak i helse- og sosialkomiteen:**

*Bydelsdirektørens forslag til vedtak i bydelsutvalget tiltres.*

**Bydelsdirektørens forslag til vedtak i bydelsutvalget:**

*Bydel Bjerke anbefaler at skjenkebevillingen ved Cafe Chandro, Veitvetveien 8 begrenses til mellom kl. 15.00 og kl. 00.30 på hverdager. For øvrig har ikke Bydel Bjerke merknader til søknaden.*

Bydel Bjerke, 28.11.2011

Kari-Anne Mathisen  
bydelsdirektør

Turi Bondeson  
bydelsoverlege

**Vedlegg:**

Vedlegg 1 - [Søknad om bevilling](#)

**Sak 52/11 Økonomiplan 2012 - 2015 og budsjett 2012**

Arkivsak: 201100161

Arkivkode: 120.0

Saksbehandler: Gro Erland Solberg

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Bydelsutvalgets arbeidsutvalg	24.11.11	94/11
Eldreråd	05.12.11	31/11
Kultur- og oppvekstkomiteen	05.12.11	34/11
Miljø- og samferdselskomiteen	05.12.11	44/11
Arbeidsmiljøutvalget	05.12.11	72/11
Medbestemmelsesutvalget	05.12.11	68/11
Råd for funksjonshemmede	05.12.11	27/11

Ungdomsråd	05.12.11	
Helse- og sosialkomite	05.12.11	52/11
Bjerke Bydelsutvalg	15.12.11	

### **Tidligere vedtak i saken:**

Bydelsutvalgets arbeidsutvalg har behandlet saken i møte 24.11.11 og har fattet følgende vedtak

*Bydelsdirektørens forslag til vedtak oversendes Miljø- og samferdselskomiteen, Kultur- og oppvekstkomiteen, Helse- og sosialkomiteen, Eldrerådet, Råd for funksjonshemmede og Ungdomsrådet før det oversendes bydelsutvalget for realitetsbehandling.*

## **ØKONOMIPLAN 2012 - 2015 OG BUDSJETT 2012**

### **Saksframstilling:**

Bydelsutvalget skal vedta et budsjett innenfor de rammer, retningslinjer og frister som bystyret fastsetter i sitt budsjettvedtak. Bydelsdirektørens ansvar er å fremlegge et saldert budsjettforslag for behandling i bydelsutvalget. Dersom bydelsutvalget ikke har vedtatt et budsjettforslag innen den frist som bystyret har fastsatt, har bydelsdirektøren plikt til omgående å fremme ankesak for byrådet.

Byrådets budsjettforslag, inkludert tilleggsinnstillingen avgitt 8.11.11, er for Bydel Bjerke på kr 908,756 mill kr. Det fremlagte budsjettforslaget har en brutto utgiftsramme på kr 1 160 mill kr.

Bydel Bjerke tar i budsjettprosessen utgangspunkt i å videreføre politisk vedtatt aktivitetsnivå. Det vil si at en innarbeider budsjettvedtaket i desember 2010 ved å trekke ut engangstiltakene som bare gjaldt for 2011. Bydelsdirektøren har videre innarbeidet virkningene av AMU/MBU vedtak fattet i løpet av året. I tillegg har åpenbare feil i budsjettet blitt rettet opp f.eks. i forhold til husleie, strøm og lønn.

Etter fremleggelsen av byrådets budsjettforslag ble behovet for omfordeling/reduksjon i aktivitet anslått til i størrelsesorden 30 mill kr. Det er innarbeidet produksjonsnivået / aktivitetsnivået innenfor alle tjenestoområder lik det som bydelen har høsten 2011. Dette ble gjort da bydelsdirektøren sendte ut "Fordeling av rammer Budsjett 2012" pr 05.10.11. Hovedårsaken til dette er å sikre nøktern og forsvarlig tjenester også på de lovpålagte områdene. Dette er rene styrkinger for å sikre driften/faktisk aktivitetsnivå og unngå merforbruk i 2012. Se Tiltakslisten under hvert funksjonsområde for flere detaljer.

I tillegg har bydelsdirektøren innarbeidet i budsjettet endringer som fremkommer av byrådets budsjettforslag inkludert tilleggsinnstillingen.

I henhold til økonomireglementet skal bydelsutvalget vedta et driftsbudsjett spesifisert på artsgrupper hvor brutto utgifter, brutto inntekter og netto utgifter fremkommer i oppstillingen. Det er videre forutsatt at bydelsutvalget skal vedta budsjettet etter funksjonsområdene som benyttes i kriteriesystemet for tildeling av budsjettmidler fra bystyret. I 2010 ble det også bestemt at bydelsutvalget skal vedta budsjettet pr resultatenheter. Dette er videreført i 2012.

Følgende funksjonsområder skal benyttes i bydelsutvalgets vedtak for 2012:

- Funksjonsområde 1: Helse, sosial og nærmiljø

- Funksjonsområde 2A: Barnehager
- Funksjonsområde 2B: Oppvekst
- Funksjonsområde 3: Pleie – og omsorg
- Funksjonsområde 4: Økonomisk sosialhjelp og kvalifiseringsprogram

Spesifikasjonen av budsjettallene per resultatenheter, samt tiltak med konsekvenser for arbeidsmiljø, bruker, klima og en økonomisk risikovurdering av alle tiltakene fremkommer i Del 2. Det vises for øvrig til en forenkling av tiltakslista i budsjetteksten under hvert funksjonsområde.

Spesifikasjonen etter funksjonsområder og kostra fremkommer i Del 3 i økonomiplanen.

I overensstemmelse med tidligere praksis er det i forslaget til vedtak forutsatt at bydelsutvalget videredelegerer sine budsjettfullmakter til bydelsdirektør innenfor de rammer som er gitt av bystyret.

Øvrige kommentarer til noen av innsparingsforslagene følger i notats form i vedlegg 3.

### **Oppholdsbetaling/Brukeravgift**

I budsjetteksten til hvert funksjonsområde er det lagt inn verbale vedtak der det forutsettes vedtak fra bydelsutvalget bl.a etter fullmakt fra Bystyret, se trygghetsalarm, korttidsplass i barnehage og husleie.

Der satsene som blir vedtatt i Bystyret gjelder blir disse lagt til grunn ved innkreving av oppholdsbetaling og brukeravgift.

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak**

**Forslag til vedtak i komiteer og råd under Bydelsutvalget og i Medbestemmelsesutvalget:**  
Bydelsdirektørens forslag til vedtak i Bydelsutvalget tiltres.

### **Forslag til vedtak i Arbeidsmiljøutvalget:**

På nåværende tidspunkt har ikke AMU merknader til arbeidsmiljømessige konsekvenser. Da måloppnåelse/effektivering betinger videre utredninger på flere områder, tar en forbehold om å kunne komme tilbake til arbeidsmiljømessige konsekvenser når de forskjellige tiltak er utredet, og disse omhandler ansatte på en måte som betinger behandling i AMU.

### **Bydelsdirektørens forslag til vedtak i Bydelsutvalget:**

**A.** Økonomiplan 2012 - 2015 - budsjett 2012, med visjon, strategiske mål, tiltak og verbale vedtak vedtas.

Budsjett med måltall, nøkkeltall og budsjettpremisses inkludert budsjett per funksjonsområde og per KOSTRA og per Resultatenhet og forslag til aktivitetsnivå vedtas.

**B.** Bydelsdirektøren gis fullmakt til å foreta den detaljerte budsjettfordeling innenfor rammen av bydelsutvalgets vedtak.

**C.** Bydelsdirektøren gis fullmakt til å foreta budsjettjusteringer for alle artsgrupper på driftsbudsjettets utgifts- og inntektsside, innenfor samme funksjonsområde:

Funksjonsområde 1 - Helse, sosial og nærmiljø

Funksjonsområde 2A - Barnehager

Funksjonsområde 2B - Oppvekst

Funksjonsområde 3 - Pleie og omsorg

Funksjonsområde 4 - Økonomisk sosialhjelp og kvalifiseringsprogram

**D.** Bydelsdirektøren gis fullmakt til å opprette og inndra stillinger innenfor rammen av vedtatt budsjett.

**E.** Følgende forutsetninger legges til grunn for fullmakten under punktene B, C, og D:

Justeringene må ikke føre til endringer i aktivitetsforutsetningene i forhold til bydelsutvalgets vedtak, herunder vedtatte måltall og hovedtiltak.

Justeringene må i sum, i løpet av budsjettåret, ikke overstige 10% av bydelsutvalgets opprinnelige vedtatte bruttobudsjett for det enkelte funksjonsområde.

Justeringene må ikke berøre bevilgninger som etter bystyrets budsjettvedtak er ført opp til spesielle angitte formål.

#### **F. Styrkinger, endringer, avvikling, reduksjoner i aktivitet**

Se tiltakslista med konsekvenser for brukere, arbeidsmiljø, klima, risikovurdering og ytterligere økonomisk konsekvens for 2013 i Del 2 per Resultatenhet.

#### **G. Omdisponering fra bydels ordinære driftsramme og kvalifiseringsprogrammet til styrking av sosialhjelpsrammen utover vedtatt eksternt budsjett på artsgruppe 14 – 11,382 mill kr.**

Bydelsutvalget vedtar å styrke sosialhjelpsrammen med 3,109 mill kr. fra Kvalifiseringsprogrammet – samme funksjonsområde og 8,273 mill fra ordinær driftsramme til samlet budsjett på økonomisk sosialhjelp på 64,946 mill kr. Se for øvrig tiltakslista og notat som omhandler dette.

#### **H. Følgende stillinger inndras/reduseres/omgjøres/holdes ledig**

Se eget vedlegg - Stillinger.

#### **I. Verbale vedtak per funksjonsområde:**

##### **Verbalvedtak – Funksjonsområde 1 og 4**

- Hver resultatenhet og stabsenhetene (samlet) skal til enhver tid ha minst én person på tiltaksplass.

##### **Verbalvedtak – Funksjonsområde 2A**

- Foreldrebetalingen i korttidsbarnehage settes lik 60% av satsene i heldagsplasser.
- Foreldrebetalingen for redusert barnehageplass i heldagsbarnehage fastsettes til prosentvis andel av denne pluss 10 % som administrasjonskostnader.

##### **Verbalvedtak – Funksjonsområde 2B**

- Ingen

##### **Verbalvedtak – Funksjonsområde 3**

- Bydelsutvalget vedtar at det skal kreves inn en egenandel på trygghetsalarm etter de satser som vedtas av bystyret.

- Bydelsdirektøren delegeres myndighet til fortløpende å justere husleie. Dette gjelder alle leieforhold som bydelen framleier til beboere, omsorgsboliger og samlokaliserte boliger.

Bydel Bjerke 23. november 2011

Kari-Anne Mathisen  
bydelsdirektør

Gro Solberg  
økonomisjef

Vedlegg 1 - Økonomiplan 2012-2015 del 1-2-3 Budsjett 2012 (omdeles i hefteform)

Vedlegg 2 - [Stillinger](#)

Vedlegg 3 – [Notater til utvalgte hovedtiltak i budsjettforslaget for 2012](#)

## **Sak 53/11 Revidert sak - Boligsosialt utviklingsprogram Oslo - Bydel Bjerke 2012**

Arkivsak: 201100151

Arkivkode: 333

Saksbehandler: Kristin Enstad

<b>Saksgang</b>	<b>Møtedato</b>	<b>Saknr</b>
Helse- og sosialkomite	05.12.11	53/11
Bjerke Bydelsutvalg	15.12.11	
Bydelsutvalgets arbeidsutvalg	24.11.11	108/11

### **REVIDERT SAK - BOLIGSOSIALT UTVIKLINGSPROGRAM OSLO - BYDEL BJERKE 2012**

#### **Sammendrag:**

I bydelsutvalgets møte 10.11 ble det bedt om en revidert aktivitetsliste for boligsosialt utviklingsprogram. Vedlegget er endret og gamle planer strøket i henhold til ønske fra bydelsutvalget. Bydelsdirektør vurderer det som så omfattende endring at saksframlegget fremmes på nytt.

Boligsosialt utviklingsprogram er etablert som en langsiktig satsning basert på gjensidig forpliktende samarbeid mellom kommunen og Husbanken. Mål for programmet er flere vanskeligstilte på boligmarkedet skal tilbys egnede boligtilbud. Gjennom boligsosialt utviklingsprogram vil kommunene utvikle et helhetlig og lokalt forankret boligsosialt arbeid. Med boligsosialt arbeid menes ”alle tiltak, virkemidler og tjenester som må til for at vanskeligstilte kan bosette seg og bli boende” Ref. Boligsosialt utviklingsprogram.

Husbankens rolle er å legge til rette for at kommunene har mulighet og kompetanse til å ivareta sitt ansvar på best mulig måte. Husbanken er regjeringens gjennomfører av boligpolitikken. Felles målsetting er forebygging og bekjempelse av fattigdom og bostedsløshet ved økt boligsosial aktivitet og kompetanse i kommunene. Dette er et av hovedelementene i



Husbankens strategiske plattform, samt en føring i tildelingsbrevet fra Kommunal- og regionaldepartementet.

Oslo kommune er en av 14 kommuner på Østlandet som deltar i Husbankens boligsosiale utviklingsprogram. Byrådsavdelingen for eldre og sosiale tjenester har en koordinerende rolle i programarbeidet. De har også det overordnede ansvaret for kommunens arbeid med sosiale boligvirkemidler. De første bydelene som er med i programmet er Alna, Bjerke, Grorud og Stovner.

Bydelen vedtok i 2009 en boligsosial handlingsplan og informasjonsinnhenting her og i Groruddalssatsingen danner basis for utviklingsprogrammet.

Oslo slutfører i 2011 planfasen i programmet. NIBR har utarbeidet en samlet foranalyse og grunnlagsdokumentasjon for det boligsosiale arbeidet i Oslo, med særlig vekt på Groruddalsbydelene som anbefaler:

Bydel Bjerke har "egnede boliger for vanskeligstilte" som et hovedområde. Vanskeligstilte på boligmarkedet er personer i alle aldre og med ulike utfordringer.

Prioriteringene sees på individ nivå i forhold behov for boligvirkemidler. Fokus på mulighet fra leie til eie, økt kunnskap om bruk av boligvirkemidler for den enkelte, samt ulik individuell booppfølging etter behov er også satsningsområder.

Prioritering av bomiljø-satsing er knyttet spesielle områder i bydelen og delvis til Groruddalssatsingen og Områdeløft.

Bydel Bjerke vil i samarbeid med de øvrige tre bydelene i Groruddalen og EST og Husbanken, utvikle prosjekter og tiltak. Bydel Bjerke har få kommunale boliger, mange med understandard som må oppgraderes. Det vil være behov for å anskaffe erstatningsboliger i rehabiliteringsperioden, og ordinære kommunale av boliger i regi av Byrådsavdelingen for eldre og sosiale tjenester og Boligbygg Oslo KF

Økt kompetanse og samarbeid på tvers av resultatenheter i egen bydel kvalitetssikres gjennom etablert boligsosial arbeidsgruppe (BoSo). Aktiv brukervedvirkning vil stå sentralt i gjennomføringsfasen av de ulike tiltaksetableringene.

Ved behov for mer informasjon følg link til Husbankens sider hvor boligsosial handlingsplan er omtalt <http://www.husbanken.no/boligsosialt-arbeid/boligsosial-planlegging/boligsosiale-utviklingsprogram/>

### ***Bydelsdirektørens forslag til vedtak i råd og utvalg***

*Bydelsdirektørens forslag til vedtak i bydelsutvalget tiltres.*

### ***Bydelsdirektørens forslag til vedtak i bydelsutvalget***

*Aktivitetsliste Bydel Bjerke i boligsosialt utviklingsprogram for Bydel Bjerke 2012 tiltres. Finansiering av det enkelte tiltak vil bli gjenstand for behandling i budsjett 2012 og gjennom søknader til husbanken.*

Bydel Bjerke 24.11.2011

Kari-Anne Mathisen  
bydelsdirektør

Reviderte vedlegg:

- **Boligsosialt utviklingsprogram - Program og aktivitetsplan for Bydel Bjerke (se aktivitetsliste s. 35 osv)**